

ДОПОЛНЕНИЯ

КЪ Ш Ч. СВОДА МѢСТНЫХЪ УЗАКОНЕНІЙ

по законоположеніямъ о преобразованіи судебной части
и крестьянскихъ присутственныхъ мѣстъ въ Прибалтій-
скихъ губерніяхъ

(съ переводомъ на нѣмецкій языкъ)

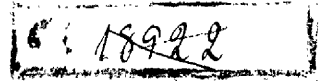
составилъ и перевелъ

Гаральдъ Баронъ Лоудонъ.

Изданіе Н. КИММЕЛЯ.

Рига, 1890.

5А



Nachtrag

zum III. Theile des Provincialrechts der Ostseegouvernements
aus den Verordnungen

über die Reorganisation des Justizwesens und der Bauerbehörden
in den baltischen Gouvernements,

überfetzt und herausgegeben

von

Harald Baron Loudon.

acc. 66082

Verlag von N. Kimmel.

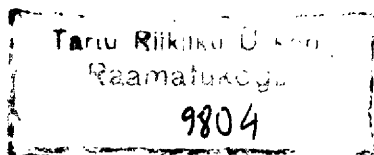
Riga, 1890.



Дозволено цензурою. — г. Рига, 1 февраля 1890 года.

Печатано въ типо-литографіи и словолитнѣ Эрнста Шлатеса въ Ригѣ,
у церкви Св. Петра, въ собственномъ домѣ.

Est. A



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Настоящія дополненія содержатъ въ себѣ очередній списокъ тѣхъ частей III части Свода гражданскихъ узаконеній губерній Остзейскихъ, которыя въ Высочайше утвержденномъ (напечатанномъ въ нум. 78 Собранія Узаконеній и Распоряженій Правительства отъ 1889 г. за нум. 674) Мнѣніи Государственнаго Совѣта отъ 9 Юля 1889 г., касательно 1) положенія о преобразованіи судебной части, 2) положенія о преобразованіи крестьянскихъ присутственныхъ мѣстъ въ Прибалтійскихъ губерніяхъ (Приложенія къ нум. 78 Собранія Узаконеній и Распоряженій Правительства), именно обозначаются отмѣненными, измѣненными, дополненными и замѣненными.

Систематическое расположеніе статей въ этомъ продолженіи должно облегчить затруднительное и отнимающее много времени отыскиваніе разбросанныхъ въ названныхъ Положеніяхъ статей мѣстныхъ гражданскихъ узаконеній, присоединеніемъ къ нимъ сего продолженія.

Второе систематическое продолженіе, имѣющее со временемъ выйти дасть не только изложенную въ подобномъ порядкѣ перечень тѣхъ статей III части Свода гражданскихъ узаконеній губерній Остзейскихъ, которыя уже были измѣнены до изданія Положеній, но и тѣхъ, которыя, не будучи особо поименованными въ Положеніяхъ, лишились своего значенія. Сюда относятся н. п. всѣ статьи III части Свода гражданскихъ узаконеній губерній Остзейскихъ, содержащія процессуальныя узаконенія, находящіяся въ противорѣчій съ правилами русскаго гражданского судопроизводства (см. н. п. мотивы къ Положенію о преобразованіи судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, ст. 63, 83, 108, 292, Прил. VIII къ ст. 362 п. 9 и т. д.)

Рядомъ съ измѣненными статьями мѣстныхъ гражданскихъ узаконеній напечатаны измѣняющія ихъ статьи законоположеній. Если таковыя относились къ нѣсколькимъ статьямъ, то указано на ту статью мѣстныхъ гражданскихъ узаконеній, при которой имѣется измѣняющее узаконеніе.

По мѣрѣ необходимости помѣщены въ приложеніяхъ тѣ статьи закона, на которыя есть ссылка въ измѣняющихъ мѣстныхъ гражданскія узаконенія статьяхъ Положеній.

Составитель.

V o r w o r t.

Dieser Nachtrag enthält in fortlaufender Reihenfolge ein Verzeichniß derjenigen Artikel des III. Theiles des Provincialrechts der Ostseegouvernements, die im Allerhöchst bestätigten (in № 78 der Собрание Узаконений и Распоряжений Правительства vom Jahre 1889 sub № 674 abgedruckten) Reichsrathsgutachten vom 9. Juli 1889 betreffend 1) die Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens, 2) die Verordnung über die Reorganisation der Bauerbehörde in den baltischen Gouvernements (Beilagen zu № 78 der Собрание Узаконений и Распоряжений Правительства), als aufgehoben, abgeändert, ergänzt, ersetzt u. s. f. namentlich bezeichnet sind.

Da diese Artikel in den erwähnten Verordnungen sich nur zerstreut vorfinden, so soll das zeitraubende und unbequeme Auffuchen derselben, bei Benutzung des Provincialrechts durch diesen leicht anzuheftenden Nachtrag erspart werden.

Ein zweiter kritischer Nachtrag soll seinerzeit in gleicher stofflicher Anordnung nicht nur ein Verzeichniß derjenigen Artikel des III. Theils des Provincialrechts bringen, die schon vor Emanirung der Verordnungen, durch gesetzgeberische Acte modificirt worden sind, sondern auch derjenigen Artikel, die in den Verordnungen zwar nicht namentlich bezeichnet sind, aber durch Erlaß derselben jedenfalls ihre Bedeutung verloren haben. Dahin gehören in erster Linie alle Artikel des III. Theils des Provincialrechts die processualische Bestimmungen enthalten, welche mit den für die Ostseeprovinzen eingeführten Bestimmungen der russischen Civilproceßordnung im Widerspruch stehn (vgl. z. B. auch die Motive zur Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements zu Art. 63, 83, 108, 292, Beilage VIII. zu Art. 362 Punkt 9 u. s. f.).

Neben den modificirten Artikeln des Provincialrechts sind die dieselben modificirenden Gesetzesbestimmungen zum Abdruck gebracht. Bezogen sich letztere auf mehrere Artikel, so ist auf denjenigen Artikel des Provincialrechts hingewiesen worden, neben welchem die modificirende Bestimmung zu finden ist.

Soweit erforderlich, sind in den Beilagen diejenigen Gesetzesbestimmungen zum Abdruck gelangt, auf welche die das Provincialrecht modificirenden Artikel der Verordnungen Bezug nehmen.

Der Herausgeber.

**Статья ч. III Св.
мѣстн. узак.**

Статьи законоположеній.

65. Замян.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ. А. О. примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. Приложение VII къ ст. 162. Временныя правила о производствѣ дѣлъ о несостоятельности. Ст. 2.

2. При разрѣшеніи дѣлъ о несостоятельности соблюдаются подлежащія постановленія ч. III свода мѣстныхъ узаконеній, за исключеніемъ содержащихся въ статьяхъ 3526 (п. 8), 3529 (прим.), а также въ статьѣ 65, на сколько статья эта касается конкурса. Означенныя постановленія замѣняются статьями 35, 36 (п. 11) и 41 настоящихъ правилъ.

См. Прил. I. Временныя правила о производствѣ дѣлъ о несостоятельности.

304. Примѣч.

Отмѣн.

Мнѣніе Государственнаго Совѣта отъ 9 іюля. XV.

XV. Примѣчаніе къ ст. 304, статьи 420, 3534 и 3672—3679 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній губерній Остзейскихъ отмѣнить.

309. Дополн.

Мнѣніе Государственнаго Совѣта отъ 9 іюля 1889. XVII.

XVII. Статьи 309 и 4506 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній губерній Остзейскихъ дополнить слѣдующими примѣчаніями:

Примѣчаніе къ статьѣ 309. Опекуну надъ несовершеннолѣтними православнаго вѣроисповѣданія назначаются и утверждаются изъ лицъ того же вѣроисповѣданія.

Примѣчаніе къ статьѣ 4506. При принятіи судебного поручительства отъ лицъ женскаго пола, требуемая сею статьею въ Курляндской губерніи присяга замѣняется подпискою.

420. Отмѣн.

см. ст. 304 прим.

436. Отмѣн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ, В. О вѣтоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекѣхъ. Ст. 1.

1. Ипотека (ст. 1336 ч. III св. мѣстн. узак.) устанавливается только на недвижимое имущество и даетъ кредитору вещное право на заложенную недвижимость лишь по внесеніи въ публичныя (крѣпостныя) книги. Ипотеки генеральныя и на движимости, а также частныя и безмолвныя (законныя) отмѣняются, причѣмъ законныя закладныя права, установленныя статьями 1403 и 1404 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній, замѣняются законнымъ правомъ удержанія, указаннымъ въ статьѣ 3381 тѣхъ же узаконеній.

**Art. des III. Theils
d. Provincialrechts.**

Artikel der Verordnungen.

65. Ersetzt.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexander's II. Beilage VII. zu Art. 162. Temporäre Regeln über das Verfahren in Concurssachen. Art. 2.

Art. 2. Bei Entscheidung von Concurssachen werden die Bestimmungen des III. Theils des Provincialrechts beobachtet, ausgenommen die in den Artikeln 3526 (P. 8) 3529 (Anmerkung) und 65 enthaltenen, soweit sich diese Artikel auf den Concurss beziehen. Die erwähnten Bestimmungen werden durch die Artikel 35, 36 (P. 11) und 41 dieser Regeln ersetzt.

Vgl. Beilage I. Temporäre Regeln über das Verfahren in Concurssachen.

304. Anmert.
Aufgehoben.

Reichsrathsgutachten vom 9. Juli 1889, XV.

XV. Die Anmerkung zum Artikel 304, die Artikel 420, 3534 und 3672—3679 des III. Theils des Provincialrechts aufzuheben.

309. Ergänzt.

Reichsrathsgutachten vom 9. Juli 1889, XVII.

XVII. Die Artikel 309 und 4506 des III. Theils des Provincialrechts durch folgende Anmerkungen zu ergänzen:

Anmerkung zu Art. 309. Die Vormünder für Minderjährige orthodoxer Confession werden aus Personen derselben Confession ernannt und bestätigt.

Anmerkung zu Art. 4506. Bei Entgegennahme gerichtlicher Bürgschaft von Personen weiblichen Geschlechts, wird der in diesem Artikel im Kurländischen Gouvernement geforderte Eid durch Unterschrift ersetzt.

420. Aufgehoben.
Vgl. Art. 304 Anmert.
436. Aufgehoben.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 1.

Art. 1. Eine Hypothek (Art. 1336 des III. Theils des Provincialrechts) wird nur an unbeweglichem Vermögen bestellt und gewährt dem Gläubiger erst nach Eintragung in die öffentlichen (Grund-) Bücher ein dingliches Recht auf das verpfändete Immobilien. Die General- und Mobilienhypotheken, sowie die Privat- (частныя) und stillschweigenden (gesetzlichen) Hypotheken werden aufgehoben, wobei die durch Artikel 1403 und 1404 des III. Theils des Provincialrechts begründeten gesetzlichen Pfandrechte durch das im Artikel 3381 desselben Gesetzes erwähnte

Статьи законоположеній.

Обязательное внесеніе въ Курляндской губерніи актовъ объ утвержденіи или назначеніи опекуновъ и попечителей, вмѣстѣ съ описью, въ публичныя книги отмѣняется.

(Въ измѣн. ст. 1336, 1357, 1371, 1383, 1389, 1393, 1403, 1404, 1574, 1603 и 3004 и въ отмѣну ст. 436, 1377—1382, прим. къ ст. 1383, ст. 1390, 1394—1402, 1406—1411, 1446, 1581, 1583, 1585—1588, 1604, 1605, 1607—1610 и 2593 ч. III св. мѣстн. узак.)

868. Примѣч. 1.

Замѣн.

Мнѣніе Государственнаго Совѣта отъ 9 іюля 1889. XVIII.

XVIII. Примѣчаніе 1 къ статьѣ 868 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній губерній Остзейскихъ замѣнить слѣдующимъ постановленіемъ:

Вознагражденіе собственника имущества, обращаемаго по распоряженію правительства на государственную или общественную пользу, въ случаяхъ, не предусмотрѣнныхъ особыми для губерній Лифляндской, Эстляндской и Курляндской узаконеніями, опредѣляется на основаніи общихъ, дѣйствующихъ въ Имперіи, правилъ о вознагражденіи общественномъ.

1336. Измѣн.

см. ст. 436.

1337. Дополн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 8.

8. Ипотека можетъ быть установлена въ обезпеченіе требованій, могущихъ возникнуть въ будущемъ изъ открываемаго должнику кредита (кредитная ипотека). При внесеніи въ крѣпостную книгу сей ипотеки должна быть указана предѣльная сумма открываемаго кредита, въ размѣрѣ которой кредитная ипотека и пользуется старшинствомъ со времени внесенія ея въ крѣпостную книгу.

(Въ дополн. ст. 1337 ч. III св. мѣстн. узак.)

1351. Измѣн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 5.

5. Старшинство ипотекъ опредѣляется временемъ ихъ внесенія въ публичныя (крѣпостныя) книги. По такому старшинству удовлетворяются также соединенныя съ главнымъ побочныя требованія (ст. 1351 ч. III св. мѣстн. узак.), но проценты уплачиваются лишь за три года, предшествовавшіе публичной продажѣ недвижимости. Требованія уплаты процентовъ за прежніе годы удовлетворяются наравнѣ съ долговыми требованіями личныхъ кредиторовъ.

(Въ измѣн. ст. 1351 и въ отмѣну ст. 1612 ч. III св. мѣстн. узак.)

Artikel der Verordnungen.

gesetzliche Retentionsrecht ersetzt werden. Die im Gouvernement Kurland obligatorische Eintragung der auf die Bestätigung oder Ernennung von Vormündern und Curatoren bezüglichen Urkunden nebst Inventar, in die öffentlichen Bücher, wird aufgehoben.

(In Abänderung der Art. 1336, 1357, 1371, 1383, 13^{er}, 1393, 1403, 1404, 1574, 1603 und 3004 und in Aufhebung der Art. 436, 1377—1382, Anmerkung zu Art. 1383, Art. 1390, 1394—1402, 1406—1411, 1446, 1581, 1583, 1585—1588, 1604, 1605, 1607—1610 und 2593 des III. Theils des Provincialrechts.)

868. Anmerk. 1.
Ersetzt.

Reichsrathsgutachten vom 9. Juli 1889, XVIII.

XVIII. Die Anmerkung 1 zum Artikel 868 des III. Theils des Provincialrechts der Ostseegouvernements durch nachstehende Bestimmung zu ersetzen:

Die Entschädigung des Eigenthümers von Vermögen, welches auf Anordnung der Regierung für Staats- oder öffentliche Zwecke zur Expropriation gelangt, wird in den für die Gouvernements Livland, Estland und Kurland nicht durch besondere Gesetzesbestimmungen geregelten Fällen, in Grundlage der allgemeinen im Reiche geltenden Regeln über die öffentliche Entschädigung bestimmt.

1336. Abgeänd.
Vgl. Art. 436.

1337. Ergänzt.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 8.

Art. 8. Eine Hypothek kann auch zur Sicherstellung von Forderungen bestellt werden, die aus einem dem Schuldner für die Zukunft eröffneten Credit (Credithypothek) originiren können. Bei Eintragung dieser Hypothek in das Grundbuch, muß der Maximalbetrag des eröffneten Credits genannt sein, bis zu welchem Betrage die Credithypothek auch das Recht der Priorität, gerechnet vom Datum ihrer Eintragung in das Grundbuch, genießt.

(In Ergänzung des Art. 1337 des III. Theils des Provincialrechts.)

1351. Abgeändert.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 5.

Art. 5. Die Priorität der Hypotheken wird nach dem Zeitpunkt ihrer Eintragung in die öffentlichen (Grund-) Bücher bestimmt. In Grundlage solcher Priorität gelangen auch die mit der Hauptforderung zusammenhängenden Nebenforderungen (Art. 1351 des III. Theils des Provincialrechts) zur Befriedigung, doch werden die Zinsen nur für die dem meistbietlichen Verkaufe des Immobilien vorhergehenden drei Jahre berichtigt. Forderungen wegen Zahlung von Zinsen für die früheren Jahre, gelangen gleichzeitig mit den Schuldforderungen der persönlichen (личныхъ) Gläubiger zur Befriedigung.

(In Abänderung des Art. 1351 und in Aufhebung des Art. 1612 des III. Theils des Provincialrechts.)

Статьи ч. III Св.
мѣстн. узак.

Статьи законоположеній.

1357.	Измѣн.	см.	ст.	436.
1371.	"	"	"	"
1377.	Отмѣн.	"	"	"
1378.	"	"	"	"
1379.	"	"	"	"
1380.	"	"	"	"
1381.	"	"	"	"
1382.	"	"	"	"
1383.	Измѣн.	"	"	"
1383.	Прим. Отм.	"	"	"
1389.	Измѣн.	"	"	"
1390.	Отмѣн.	"	"	"
1393.	Измѣн.	"	"	"
1394.	Отмѣн.	"	"	"
1395.	"	"	"	"
1396.	"	"	"	"
1397.	"	"	"	"
1398.	"	"	"	"
1399.	"	"	"	"
1400.	"	"	"	"
1401.	"	"	"	"
1402.	"	"	"	"
1403.	Измѣн.	"	"	"
1404.	"	"	"	"
1406.	Отмѣн.	"	"	"
1407.	"	"	"	"
1408.	"	"	"	"
1409.	"	"	"	"
1410.	"	"	"	"
1411.	"	"	"	"
1412.	Отмѣн.	"	"	"

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 2.

2. Окончательное судебное рѣшеніе, коимъ съ должника присуждается опредѣленная сумма денегъ или иное удовлетвореніе, подлежащее оцѣнкѣ на деньги, служить основаніемъ пріобрѣтенія ипотеки посредствомъ внесенія рѣшенія въ публичныя (крѣпостныя) книги.

(Въ отмѣну ст. 1412 и 1413 ч. III св. мѣстн. узак.)

1413.	Отмѣн.	см.	ст.	1412.
1446.	"	"	"	436.
1572.	Измѣн.			

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 7.

7. Дѣйствіе статей 1572, 1574, 1577, 1595 и 1606 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній распространяется на всѣ мѣстности прибалтійскихъ губерній.

1357.	Abgeändert.	Vgl. Art. 436.
1371.	"	" " "
1377.	Aufgehoben.	" " "
1378.	"	" " "
1379.	"	" " "
1380.	"	" " "
1381.	"	" " "
1382.	"	" " "
1383.	Abgeändert.	" " "
1383.	Anmerk. Aufgeh.	" " "
1389.	Abgeändert.	" " "
1390.	Aufgehoben.	" " "
1393.	Abgeändert.	" " "
1394.	Aufgehoben.	" " "
1395.	"	" " "
1396.	"	" " "
1397.	"	" " "
1398.	"	" " "
1399.	"	" " "
1400.	"	" " "
1401.	"	" " "
1402.	"	" " "
1403.	Abgeändert.	" " "
1404.	"	" " "
1406.	Aufgehoben.	" " "
1407.	"	" " "
1408.	"	" " "
1409.	"	" " "
1410.	"	" " "
1411.	"	" " "
1412.	Aufgehoben.	" " "

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 2.

Art. 2. Ein allendliches gerichtliches Erkenntniß, durch welches der Schuldner zur Zahlung einer bestimmten Geldsumme oder einer anderen mit Geld abschätzbaren Leistung verurtheilt wird, dient zur Begründung des Erwerbes einer Hypothek, vermittelt der Eintragung des Erkenntnisses in die öffentlichen (Grund-) Bücher.

(In Aufhebung der Art. 1412 und 1413 des III. Theils des Provincialrechts.)

1413.	Aufgehoben.	Vgl. Art. 1412.
1446.	"	" " 436.
1572.	Abgeändert.	" " "

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 7.

Art. 7. Die Geltung der Artikel 1572, 1574, 1577, 1595 und 1606 des III. Theils des Provincialrechts, wird auf alle Gegenden der baltischen Gouvernements ausgebehnt.

Статьи ч. III Св.
мѣстн. узак.

Статьи законоположеній.

(Въ измѣн. ст. 1572, 1574, 1577, 1595 и 1606 и въ отмѣну ст. 1573, 1578, 1579, прям. къ ст. 1594 ст. 1596, 1601 и 1611 ч. III св. мѣстн. узак.)

1573. Отмѣн. см. ст. 1572.

1574. Измѣн. " " 436 и 1572.

1575. Отмѣн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 6.

6. Внесеніе закладныхъ правъ въ публичныя (крѣпостныя) книги допускается не иначе, какъ съ согласія залогодателя, выраженнаго или при самомъ установленіи закладнаго права, или впоследствии. Уничтоженіе закладныхъ правъ, внесенныхъ въ сіи книги, какъ полное, такъ и частичное, допускается не иначе, какъ съ согласія кредитора. Правило сіе не распространяется на тѣ случаи, когда закладное право вносится или погашается въ силу опредѣленія судебного мѣста, или подлежащаго опекунскаго установленія (ст. 3).

(Въ отмѣну ст. 1575 и въ измѣн. ст. 1576 и 1600 ч. III св. мѣстн. узак.)

См. Прил. II. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ.

1576. Измѣн. см. ст. 1575.

1577. " " " 1572.

1578. Отмѣн. " " "

1579. " " " "

1580. Измѣн. и дополн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ Б. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотекахъ. Ст. 4.

4. Ипотеки вносятся въ публичныя (крѣпостныя) книги не иначе, какъ въ размѣрѣ опредѣленной суммы денегъ и на опредѣленное недвижимое имущество, коего собственникомъ или пользователемъ на правахъ собственности залогодатель значится въ сихъ книгахъ.

(Въ измѣн. и дополн. ст. 1580, 1584, 1603 и 1606 ч. III св. мѣстн. узак.)

1581. Отмѣн. см. ст. 436.

1583. " " " "

1584. Измѣн. и
дополн. " " 1580.

1585. Отмѣн. " " 436.

1586. " " " "

1587. " " " "

1588. " " " "

1594. Прим. Отм. " " 1572.

Artikel der Verordnungen.

(In Abänderung der Art. 1572, 1574, 1577, 1595 und 1606 und in Aufhebung der Art. 1573, 1578, 1579, Anmerkung zu Art. 1594, 1596, 1601 und 1611 des III. Theils des Provincialrechts.)

1573. Aufgeh. Vgl. Art. 1572.
1574. Abgeänd. " " 436 u. 1572.
1575. Aufgehoben.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 6.

Art. 6. Die Eintragung von Pfandrechten in die öffentlichen (Grund-) Bücher ist nicht anders, als mit der entweder gleich bei Begründung des Pfandrechts oder erst später erteilten Zustimmung des Pfandschuldners zulässig. Die gänzliche oder auch theilweise Löschung der in diese Bücher eingetragenen Pfandrechte, kann nicht anders als nur mit Zustimmung des Pfandgläubigers stattfinden. Diese Regel erstreckt sich nicht auf die Fälle, in denen das Pfandrecht auf Grund einer Verfügung des Gerichts oder der competenten Vormundschaftsbehörde (Art. 3) eingetragen oder gelöscht wird.

(In Aufhebung des Art. 1575 und Abänderung der Art. 1576 und 1600 des III. Theils des Provincialrechts.)

Vgl. Beilage II. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze.

1576. Abgeändert. Vgl. Art. 1575.
1577. " " " 1572.
1578. Aufgehoben. " " "
1579. " " " "
1580. Abgeändert und ergänzt.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, B. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze. Art. 4.

Art. 4. Die Hypotheken werden in die öffentlichen (Grund-) Bücher nur im Betrage einer bestimmten Geldsumme und nur auf ein bestimmtes Immobilien eingetragen, als dessen Eigenthümer, oder Pächter mit dem Eigenthumsrecht, der Pfandschuldner in diesen Büchern verzeichnet ist.

(In Abänderung und Ergänzung der Art. 1580, 1584, 1603 und 1606 des III. Theils des Provincialrechts.)

1581. Aufgehoben. Vgl. Art. 436.
1583. " " " "
1584. Abgeändert und ergänzt " " 1580.
1585. Aufgehoben. " " 436.
1586. " " " "
1587. " " " "
1588. " " " "
1594. Anmerk. Aufgeh. " " 1572.

Статьи ч. III Св.
мѣстн. узак.

Статьи законоположеній.

1595. Измѣн. см. ст. 1572.
 1596. Отмѣн. " " "
 1600. Измѣн. " " 1575.
 1601. Отмѣн. " " 1572.
 1603. Измѣн. и
 дополн. " " 436 и 1580.
 1604. Отмѣн. " " "
 1605. " " " "
 1606. Измѣн. и
 дополн. " " 1572 и 1580.
 1607. Отмѣн. " " 436.
 1608. " " " "
 1609. " " " "
 1610. " " " "
 1611. " " " 1572.
 1612. " " " 1351.
 1629. Забѣн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. О выкупѣ имущества. Ст. 297.

297. Въ дальнѣйшемъ производствѣ по выкупу соблюдаются правила, изложенныя въ статьяхъ 1442—1447 и 1450 устава гражданскаго судопроизводства и 1613—1690 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній, причемъ установленная въ статьяхъ 1629 и 1631 сихъ узаконеній прісяга замѣняется подпискою.

1631. Забѣн. см. ст. 1629.
 2025. Отмѣн.

Мнѣніе Государственнаго Совѣта отъ 9 іюля 1889. XVI.

XVI. Въ отмѣну статей 2025—2037, 2038 и 1 примѣчанія къ ней, 2040—2042, 2044—2059 и въ измѣненіе статьи 2807 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній губерній Остзейскихъ постановить слѣдующія правила:

О порядкѣ совершенія завѣщаній и внесенія ихъ на храненіе.

- 1) Къ совершенію публичныхъ завѣщаній (п. п. 1 и 2 ст. 2025 III ч. св. мѣстн. узак.) примѣняются правила, установленныя въ статьяхъ 67, 70—76, 83, 86—92, 95—101 и 103—114 положенія о нотаріальной части, съ ниже слѣдующими изыятіями.

См. прил. III. Положеніе о нотаріальной части.

- 2) Публичное завѣщаніе совершается не иначе, какъ въ личномъ присутствіи завѣщателя.

1595.	Abgeändert.	Vgl. Art. 1572.
1596.	Aufgehoben.	" " "
1600.	Abgeändert.	" " 1575.
1601.	Aufgeh.	" " 1572.
1603.	Abgeändert. u. ergänzt.	" " 436 u. 1580.
1604.	Aufgeh.	" " 436.
1605.	"	" " "
1606.	Abgeändert. u. ergänzt.	" " 1572 u. 1580.
1607.	Aufgeh.	" " 436.
1608.	"	" " "
1609.	"	" " "
1610.	"	" " "
1611.	"	" " 1572.
1612.	"	" " 1351.
1629.	Ersetzt.	

1631.	Ersetzt.	Vgl. Art. 1629.
2025.	Aufgehoben.	

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexanders II. Ueber das Näherrecht. Art. 297.

Art. 297. Im weiteren Verfahren betreffend das Näherrecht, sind die in den Artikeln 1442—1447 und 1450 der Civilproceßordnung und 1613—1609 des III. Theils des Provincialrechts enthaltenen Bestimmungen zu beobachten, wobei der in den Artikeln 1629 und 1631 dieses Gesetzes angeordnete Eid durch Unterschrift ersetzt wird.

Reichsrathsgutachten vom 9. Juli 1889. XVI.

XVI. Bei Aufhebung der Artikel 2025—2037, 2038 und der Anmerkung 1 zu demselben, 2040—2042, 2044—2059 und in Abänderung des Artikels 2807 des III. Theils des Provincialrechts der Ostsee-Gouvernements nachstehende Regeln zu erlassen:

Ueber die Ordnung der Errichtung und Deposition von Testamenten.

- 1) Bei der Errichtung öffentlicher Testamente (Punkte 1 und 2 des Artikels 2025 des III. Theils des Provincialrechts) gelangen die in den Artikeln 67, 70—76, 83, 86—92, 95—101 und 103—114 der Notariatsordnung enthaltenen Bestimmungen, mit nachstehenden Ausnahmen zur Anwendung.

Vgl. Beilage III. Notariatsordnung.

- 2) Ein öffentliches Testament kann nicht anders, als im persönlichen Weisem des Testators errichtet werden.

Статьи законоположеній.

- 3) При совершении публичнаго завѣщанія должны находиться три свидѣтеля; они могутъ удостоверить и самоличность завѣщателя.
- 4) Свидѣтелями при совершении публичныхъ завѣщаній, кромѣ лицъ, не допускаемыхъ въ свидѣтели при совершении нотаріальныхъ актовъ вообще, не могутъ быть также и тѣ, кои не допускаются въ свидѣтели завѣщаній домашнихъ (ст. 2064 п. 4, 2065, 2066, 2096 и 2098 ч. III св. мѣстн. узак.).
- 5) Подлиннымъ публичнымъ завѣщаніемъ признается завѣщаніе, внесенное въ актовую книгу. По подписаніи онаго въ сей книгѣ, завѣщателю немедленно выдается выпись со взысканіемъ установленнаго гербоваго сбора. Выпись выдается при означенныхъ въ ст. 3 сихъ правилъ свидѣтеляхъ, которые удостоверяютъ это своею подписью въ реестрѣ нотаріуса, вслѣдъ за роспискою завѣщателя.
- 6) Выпись, выданная завѣщателю, равносильна подлинному завѣщанію (ст. 5). Въ случаѣ спора о несходствѣ между сими двумя документами, преимущество отдается подлиннику, если въ немъ не окажется, въ спорныхъ статьяхъ, подчистокъ или поправокъ, надлежащимъ образомъ не оговоренныхъ.
- 7) Въ отношеніи выдачи выписей и копій публичныхъ завѣщаній нотаріусъ руководствуется статьями 115—120, 122—127 положенія о нотаріальной части.
См. прил. III. Положеніе о нотаріальной части.
- 8) Вторичная и послѣдующія выписи публичнаго завѣщанія, при жизни завѣщателя, могутъ быть выдаваемы только ему самому или его повѣренному, уполномоченному законною довѣренностью.
- 9) Содержащіяся въ статьяхъ 2799—2813 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній постановленія объ отмѣнѣ завѣщаній измѣненіемъ воли завѣщателя примѣняются также къ публич-

Artikel der Verordnungen.

- 3) Bei Errichtung eines öffentlichen Testaments, müssen drei Zeugen zugegen sein; diese können auch die Identität des Testators bestätigen.
- 4) Außer den Personen, welche als Zeugen bei Errichtung notarieller Urkunden überhaupt nicht zugelassen sind, können bei Errichtung öffentlicher Testamente auch diejenigen nicht Zeugen sein, welche als Zeugen bei Privattestamenten nicht zugelassen worden (Art. 2064, Pkt. 4, 2065, 2066, 2096 und 2098 des III. Theils des Provincialrechts).
- 5) Als Original eines öffentlichen Testaments, gilt das in das Urkundenbuch eingetragene Testament Nach Unterzeichnung desselben in diesem Buche, wird dem Testator unter Erhebung der verordneten Stempelsteuer, unverzüglich ein Auszug ausgereicht. Die Ausreichung des Auszuges geschieht in Gegenwart der im Art. 3 dieser Regeln genannten Zeugen, welche solches mit ihrer Unterschrift im Register des Notars, unter der Empfangsbekundigung des Testators bezeugen.
- 6) Der dem Testator ausgereichte Auszug, hat mit dem Original-Testament (Art. 5) gleiche Kraft. Bei einem Streite wegen Nichtübereinstimmung dieser beiden Urkunden, wird dem Original der Vorzug gegeben, falls in den streitigen Bestimmungen desselben keine, unerläutert gebliebenen Radirungen oder Correcturen vorhanden sind.
- 7) Hinsichtlich der Ausreichung von Auszügen und Abschriften von öffentlichen Testamenten, richtet sich der Notar nach den Artikeln 115—120, 122—127 der Notariatsordnung.
Vgl. Beilage III. Notariatsordnung.
- 8) Ein zweiter, oder die folgenden Auszüge aus einem öffentlichen Testamente, dürfen zu Lebzeiten des Testators nur ihm selbst, oder seinem durch gesetzliche Vollmacht legitimirten Vertreter ausgereicht werden.
- 9) Die in den Artikeln 2799—2813 des III. Theils des Provincialrechts der Ostsee-Gouvernements enthaltenen Bestimmungen über die Aufhebung eines Testaments durch Willens-

Статьи законоположеній.

нымъ завѣщаніямъ, причемъ предусмотрѣнное въ статьѣ 2807 тѣхъ же узаконеній объявленіе въ судѣ объ отмѣнѣ завѣщанія замѣняется совершеніемъ нотаріальнаго акта объ уничтоженіи завѣщанія.

- 10) Завѣщанія всякаго рода могутъ быть ввѣряемы на храненіе нотаріусу на основаніи статей 148—150, 152 и 153 положенія о нотаріальной части. При принятіи завѣщанія на храненіе отъ самаго завѣщателя, нотаріусъ обязанъ удостовѣриться въ его самоличности.

См. прил. III. Положеніе о нотаріальной части.

- 11) Завѣщанія, внесенныя на основаніи предшедшей (10) статьи на храненіе нотаріусу, пользуются силою завѣщаній публичныхъ, если при томъ соблюдены нижеслѣдующія условія:

1. Завѣщаніе должно быть представлено нотаріусу въ запечатанномъ пакетѣ лично самимъ завѣщателемъ или, въ Курляндской губерніи, повѣреннымъ, уполномоченнымъ на то особою довѣренностью;
2. Лицо, которое вноситъ завѣщаніе на храненіе нотаріусу (п. 1), должно при этомъ объявить, что представляемый имъ актъ содержитъ въ себѣ послѣднюю волю завѣщателя, и
3. О принятіи завѣщанія на храненіе нотаріусъ обязанъ совершить особый нотаріальный актъ, въ которомъ должно быть удостовѣрено соблюденіе условій, указанныхъ въ пунктахъ 1 и 2, а также оговорено о внѣшнемъ видѣ пакета и печатей.

- 12) Завѣщаніе, внесенное на храненіе нотаріусу, выдается, по востребованіи, обратно завѣщателю или его повѣренному, уполномоченному на то особою довѣренностью.

Artikel der Verordnungen.

änderung des Testators, sind auch auf öffentliche Testamente anzuwenden, wobei die im Artikel 2807 desselben Gesetzes über den Widerruf des Testamentes vorgesehene Erklärung vor Gericht, durch die Ausfertigung einer notariellen Urkunde über die Aufhebung des Testamentes, ersetzt wird.

- 10) Testamente jeder Art, können dem Notaren in Grundlage der Artikel 148—150, 152 und 153 der Notariatsordnung zur Aufbewahrung anvertraut werden. Bei Empfang eines Testamentes zur Aufbewahrung, vom Testator selbst, muß der Notar sich von der Identität des letzteren überzeugen.

Vgl. Beilage III. Notariatsordnung.

- 11) Testamente, die in Grundlage des vorhergehenden (10) Artikels, dem Notaren zur Aufbewahrung übergeben worden sind, genießen die Kraft öffentlicher Testamente, wenn hierbei nachstehende Bestimmungen erfüllt sind:

1. Das Testament muß dem Notaren in einem versiegelten Packet persönlich vom Testator selbst, oder im Gouvernement Kurland, von einem hierzu durch besondere Vollmacht legitimirten Vertreter übergeben worden;
2. Die Person, welche dem Notaren das Testament zur Aufbewahrung übergiebt (Pkt. 1), muß hierbei erklären, daß die von ihr übergebene Urkunde den letzten Willen des Testators enthält und
3. Ueber den Empfang des Testamentes zur Aufbewahrung, muß der Notar eine besondere notarielle Urkunde errichten, in welcher bestätigt wird, daß die in den Punkten 1 und 2 erwähnten Bestimmungen beobachtet sind und ferner der äußere Zustand des Packets und der Siegel erläutert wird.

- 12) Ein dem Notaren zur Aufbewahrung übergebenes Testament, wird dem Testator oder seinem hierzu durch besondere Vollmacht legitimirten Vertreter zurückgegeben.

Статья ч. III Св.
мѣстн. узак.

Статьи законоположеній.

- 13) Заявленіе сомнѣнія въ подлинности завѣщаній какъ публичныхъ, такъ и тѣхъ изъ домашнихъ, которыя, на основаніи статей 10 и 11 сихъ правилъ, лично внесены самимъ завѣщателемъ на храненіе къ нотаріусу, не допускается; противъ сихъ завѣщаній можетъ быть предъявленъ только споръ о подлогѣ.
- 14) Завѣщаніе, не признанное въ силѣ публичнаго, не теряетъ силы домашняго, если въ составленіи его не нарушены правила, для домашнихъ завѣщаній установленныя.

2026.	Отмѣн.	см.	ст.	2025.
2027.	"	"	"	"
2028.	"	"	"	"
2029.	"	"	"	"
2030.	"	"	"	"
2031.	"	"	"	"
2032.	"	"	"	"
2033.	"	"	"	"
2034.	"	"	"	"
2035.	"	"	"	"
2036.	"	"	"	"
2037.	"	"	"	"
2038.	"	"	"	"
	Прим. 1.			
2038.	Отмѣн.	"	"	"
2040.	"	"	"	"
2041.	"	"	"	"
2042.	"	"	"	"
2044.	"	"	"	"
2045.	"	"	"	"
2046.	"	"	"	"
2047.	"	"	"	"
2048.	"	"	"	"
2049.	"	"	"	"
2050.	"	"	"	"
2051.	"	"	"	"
2052.	"	"	"	"
2053.	"	"	"	"
2054.	"	"	"	"
2055.	"	"	"	"
2056.	"	"	"	"
2057.	"	"	"	"
2058.	"	"	"	"
2059.	"	"	"	"
2593.	"	"	"	436.
2807.	Измѣн.	"	"	2025.
3004.	"	"	"	436.

Artikel der Verordnungen.

- 13) Die Verlautbarung eines Zweifels an der Echtheit von öffentlichen, wie auch von solchen Privattestamenten, die in Grundlage der Artikel 10 und 11 dieser Regeln, persönlich vom Testator selbst dem Notaren zur Aufbewahrung übergeben sind, ist nicht gestattet; gegen solche Testamente kann nur eine Klage auf Fälschung erhoben werden.
- 14) Ein Testament, welchem nicht die Kraft eines öffentlichen zuerkannt ist, verliert nicht die Kraft eines Privattestamentes, falls bei Errichtung desselben, die für Privattestamente festgesetzten Regeln nicht verletzt worden sind.

2026.	Aufgehoben.	Vgl. Art. 2025.	
2027.	"	"	" "
2028.	"	"	" "
2029.	"	"	" "
2030.	"	"	" "
2031.	"	"	" "
2032.	"	"	" "
2033.	"	"	" "
2034.	"	"	" "
2035.	"	"	" "
2036.	"	"	" "
2037.	"	"	" "
2038.	"	"	" "
2038.	Anmerk 1. Aufgeh.	"	" "
2040.	Aufgehoben.	"	" "
2041.	"	"	" "
2042.	"	"	" "
2044.	"	"	" "
2045.	"	"	" "
2046.	"	"	" "
2047.	"	"	" "
2048.	"	"	" "
2049.	"	"	" "
2050.	"	"	" "
2051.	"	"	" "
2052.	"	"	" "
2053.	"	"	" "
2054.	"	"	" "
2055.	"	"	" "
2056.	"	"	" "
2057.	"	"	" "
2058.	"	"	" "
2059.	"	"	" "
2593.	"	"	" 436.
2807.	Abgeändert	"	" 2025.
3004.	"	"	" 436.

Статьи ч. III Св.
мѣстн. узан.

Статьи законоположеній.

3008. Замѣн.

Положеніе о преобразованіи судебной части въ прибалтійскихъ губерніяхъ. А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II, Приложение VIII (къ статьѣ 362). Временныя правила о порядкѣ производства крѣпостныхъ дѣлъ, ст. 1, примѣч.

1. Примѣчаніе. Настоящими правилами замѣняются дѣйствующія въ разныхъ мѣстностяхъ Прибалтійскихъ губерній особыя постановленія о порядкѣ веденія публичныхъ книгъ и о соблюдаемомъ при утвержденіи актовъ, относящихся до недвижимаго имущества, обрядѣ, а также статьи 3008 и 3009 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній и статьи 75—77 положенія о крестьянахъ Лифляндской губерніи 13 ноября 1860 г. Всѣ остальные постановленія объ укрѣпленіи правъ на недвижимое имущество, вошедшія въ гражданскія узаконенія названныхъ губерній, а также подлежащія правила уставовъ мѣстныхъ кредитныхъ учрежденій, сохраняютъ силу и на будущее время.

3009. Замѣн. см. ст. 3008.
3526. п. 8. „ „ 65.
 Замѣн.
3529. Примѣч „ „ „
 Замѣн.
3534. Отмѣн. „ „ 304.
3672. „ „ „ „
3673. „ „ „ „
3674. „ „ „ „
3675. „ „ „ „
3676. „ „ „ „
3677. „ „ „ „
3678. „ „ „ „
3679. „ „ „ „
4506. Дополн. „ „ 309.

**Art. des III. Theils
d. Provincialrechts.**

Artikel der Verordnungen.

Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexander II, zu Art. 362, Beilage VIII. Temporäre Regeln über das Verfahren in Grundbuchsachen, Art. 1. Anmerkung.

Art. 1. Anmerkung. Durch die vorliegenden Regeln, werden die in den verschiedenen Rechtsgebieten der baltischen Gouvernements geltenden besonderen Bestimmungen über die Ordnung der Führung öffentlicher Bücher, und über das bei Corroboration der auf Immobilien bezüglichen Urkunden zu beobachtende Verfahren, ferner auch die Artikel 3008 und 3009 des III. Theils des Provincialrechts und §§ 75—77 der Livländischen Bauerverordnung vom 13. November 1860 ersetzt. Alle übrigen Bestimmungen über die Corroboration von Rechten an einem Immobil, die in das Privatrecht der genannten Gouvernements aufgenommen sind, wie auch die hierauf bezüglichen Bestimmungen der Statuten der örtlichen Creditgesellschaften, behalten auch künftighin ihre Kraft.

3009. Ersetzt. Vgl. Art. 3008.
 3526. Pft. 8. " " 65.
 Ersetzt.
 3529. Anmerk. " " "
 Ersetzt.
 3534. Aufgehoben. " " 304. Anmerk.
 3672. " " " "
 3673. " " " "
 3674. " " " "
 3675. " " " "
 3676. " " " "
 3677. " " " "
 3678. " " " "
 3679. " " " "
 4506. Ergänzt. " " 309.

Приложенія.

I. Временныя правила о производствѣ дѣлъ о несостоятельности.

20. Право жены и дѣтей несостоятельнаго, а также другихъ лицъ, требовать выдѣла изъ конкурсной массы вещей, къ оной не принадлежащихъ, опредѣляется постановленіями дѣйствующихъ въ Прибалтійскихъ губерніяхъ гражданскихъ законовъ.

21. Если вещи, подлежащія, на основаніи предшедшей статьи, выдѣлу изъ конкурсной массы, въ сей массѣ въ наличности не оказываются, то лицо, имѣющее право выдѣла, можетъ: 1) если слѣдующія съ приобретателя вещей деньги не уплачены, — требовать уступки права на получение сихъ денегъ; 2) если деньги уплачены послѣ открытія конкурса и поступили въ конкурсную массу, — требовать выдачи уплаченной за вещи суммы (ст. 25 п. 2), и 3) если деньги получены должникомъ до открытія конкурса, — участвовать въ конкурсѣ на общемъ основаніи.

35. Долги, въ установленный срокъ заявленные, раздѣляются на слѣдующіе разряды: 1) долги, подлежащіе удовлетворенію сполна (ст. 36) и 2) долги, подлежащіе удовлетворенію по соразмѣрности (ст. 37). Долги, въ установленный срокъ не заявленные, удовлетворяются лишь изъ суммъ, оставшихся по удовлетвореніи долговъ втораго разряда (ст. 37 и 38).

36. Къ долгамъ перваго разряда причисляются и удовлетворяются изъ первыхъ, поступившихъ въ распоряженіе конкурснаго управленія, суммъ, по нижеслѣдующей очереди:

- 1) долги, проистекающіе изъ издержекъ на погребеніе умершаго должника;
- 2) затраты на леченіе и уходъ за должникомъ во время той болѣзни, отъ которой онъ умеръ, за послѣдній до его смерти годъ;
- 3) невыданное домашнимъ служителямъ и рабочимъ, за послѣдній до открытія конкурса годъ, вознагражденіе;
- 4) недоимки въ казенныхъ и общественныхъ податяхъ, сборахъ и поземельныхъ повинностяхъ (ст. 1306 и 1320 ч. III св. мѣстн. узак.), за три послѣдніе до открытія конкурса года;

Beilagen.

I. Temporäre Regeln über das Verfahren in Concurssachen.

Art. 20. Das Recht der Ehefrau und Kinder des Gemeinschuldners, wie anderer Personen, die Auscheidung von nicht zur Concurssmasse gehörender Sachen aus derselben zu verlangen, richtet sich nach den in den baltischen Gouvernements geltenden privatrechtlichen Bestimmungen.

Art. 21. Sind Sachen, die in Grundlage des vorhergehenden Artikels der Auscheidung aus der Concurssmasse unterliegen, in natura in dieser Masse nicht vorhanden, so kann die Person, welcher das Recht auf Auscheidung zusteht, 1) falls das vom Erwerber der Sachen zu zahlende Geld nicht bezahlt ist, — die Cession des Rechts auf den Empfang dieses Geldes beanspruchen; 2) falls das Geld nach Eröffnung des Concursses bezahlt und zur Concurssmasse geflossen ist, — die Ausreichung der für die Sache gezahlten Summe (Art. 25, Punkt 2) verlangen.

Art. 35. Die rechtzeitig angemeldeten Forderungen werden in folgende Classen eingetheilt: 1) Forderungen, die vollständig zur Befriedigung gelangen (Art. 36) und 2) Forderungen, die nach Verhältniß befriedigt werden. Nicht rechtzeitig angemeldete Forderungen, gelangen nur aus den nach Befriedigung der Forderungen zweiter Classe (Art. 37 und 38) übrig gebliebenen Summen zur Befriedigung.

Art. 36. Zu den Forderungen der ersten Classe gehören und gelangen aus den ersten zur Verfügung der Concurssverwaltung eingehenden Summen in nachstehender Reihenfolge zur Befriedigung:

- 1) Forderungen, die aus den Beerdigungskosten des Gemeinschuldners originiren;
- 2) Cur- und Pflegekosten des Gemeinschuldners während der Krankheit an welche er verstorben ist, und zwar für das letzte Jahr vor seinem Tode;
- 3) Der dem häuslichen Dienstpersonal und den Arbeitern für das letzte Jahr vor Eröffnung des Concursses schuldig verbliebene Lohn;
- 4) Rückstände von Kron- und Communalabgaben, Steuern und öffentlichen Reallasten (Art. 1306 und 1320 des III. Theils des Provincialrechts) für die letzten drei Jahre vor Eröffnung des Concursses;

- 5) издержки, произведенныя административными управленіями по имѣнію несостоятельнаго для огражденія общественной безопасности и народнаго здравія (ст. 404 уст. строит. т. XII ч. I свод. зак., по прод. 1886 г.);
- 6) недоимки въ частныхъ поземельныхъ повинностяхъ, за три послѣдніе до открытія конкурса года (ст. 1306 и 1320 ч. III св. мѣстн. узак.);
- 7) требованія вотчинника по неисполненнымъ несостоятельнымъ должникомъ, принадлежащимъ къ крестьянскому состоянію, договорамъ объ арендѣ крестьянскихъ участковъ и дворовъ и по невознагражденнымъ имъ поврежденіямъ, за послѣдній до открытія конкурса годъ;
- 8) долги поставщикамъ предметовъ домашнихъ сѣстныхъ потребностей, за четыре истекшіе мѣсяца;
- 9) положенный платежъ биржевымъ маклерамъ, за послѣдній до открытія конкурса годъ;
- 10) по Лифляндскому городскому праву, слѣдующій вдовѣ несостоятельнаго должника утренній даръ, если она исполнила условія, требуемыя статьею 1821 ч. III свода мѣстныхъ узаконеній, и
- 11) требованія лицъ, состоящихъ подъ опекою или попечительствомъ несостоятельнаго должника, а также его несовершеннолѣтнихъ дѣтей и, въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ не существуетъ общности имущества супруговъ, требованія жены несостоятельнаго должника — относительно того, поступившаго въ управленіе должника имущества сихъ лицъ, которое не находится въ конкурсной массѣ въ наличности, если требованія эти не подлежатъ удовлетворенію, на основаніи статьи 20 и пунктовъ 1 и 2 статьи 21 настоящихъ правилъ. Требования упомянутыхъ въ семь пунктѣ лицъ, если масса недостаточна для полной ихъ уплаты, удовлетворяются по соразмѣрности.

37. Къ долгамъ втораго разряда относятся всѣ, кромѣ перечисленныхъ въ предшедшей (36) статьѣ, претензіи.

38. Наравнѣ съ капиталомъ удовлетворяются по первому или второму разряду: всѣ, соединенныя съ долгомъ, побочныя требованія (ст. 1351 ч. III св. мѣстн. узак.), за исключеніемъ: а) процентовъ, наросшихъ по открытіи конкурса; б) издержекъ, понесенныхъ отдѣльными кредиторами по участию въ конкурсѣ, и в) денежныхъ пеней и штрафовъ, которые удовлетворяются лишь изъ суммъ, оставшихся по уплатѣ всѣхъ долговъ перваго и втораго разряда вмѣстѣ съ побочными требованіями.

41. Признаніе должника несостоятельнымъ несчастнымъ не освобождаетъ его отъ отвѣтственности предъ кредиторами, не получившими полного удовлетворенія въ конкурсѣ, тѣмъ имуществомъ, которое дойдетъ къ должнику по закрытіи конкурса, и даетъ ему лишь право получить изъ сего имущества необходимое для его содержанія (ст. 3525 и слѣд. ч. III св. мѣст. узак.).

- 5) Ausgaben die von Verwaltungsbehörden zur Wahrung der öffentlichen Sicherheit und Volkswohlfahrt (Art. 404 der Bauordnung, Band XII, I. Theil der Reichsgesetze nach d. Fortf. v. J. 1886) für das Immobilien des Gemeinschuldners gemacht worden sind;
- 6) Rückständige Privatlasten, für die letzten drei Jahre vor Eröffnung des Concurfes (Art. 1306 und 1320 des III. Theils des Provincialrechts);
- 7) Forderungen des Gutsbesizers gegen den Gemeinschuldner häuerlichen Standes wegen von letzterem nicht erfüllter Pachtverträge über Bauerlandstellen und -Gesinde und wegen nicht ersetzter Deteriorationen derselben für das letzte Jahr vor Eröffnung des Concurfes;
- 8) Schulden an Lieferanten von Nahrungsmitteln fürs Haus, für die letzten vier Monate;
- 9) Die den Börsenmaklern gebührende Zahlung für das letzte Jahr vor Eröffnung des Concurfes;
- 10) Nach Nidländischem Stadtrecht, die der Wittve des Gemeinschuldners, falls dieselbe die im Artikel 1821 des III. Theils des Provincialrechts verlangten Bedingungen erfüllt hat, gebührende Morgengabe und
- 11) Die Forderungen der unter Vormundschaft oder Curatel des Gemeinschuldners stehenden Personen, ferner seiner minderjährigen Kinder und, dort wo keine eheliche Gütergemeinschaft existirt, die Forderungen der Ehefrau des Gemeinschuldners rüdfichtlich des in die Verwaltung des Gemeinschuldners gelangten, in der Concurfmasse in natura nicht vorhandenen Vermögens dieser Personen, falls solche Forderungen nicht in Grundlage Art. 20 und der Punkte 1 und 2 des Art. 21 dieser Regeln zur Befriedigung kommen. Reicht die Masse zur vollständigen Befriedigung der Forderungen, der in diesem Punkte erwähnten Personen nicht aus, so werden dieselben nach Verhältniß befriedigt.

Art. 37. Zu den Forderungen der zweiten Classe gehören alle, ausgenommen die in vorhergehenden (36) Artikel aufgezählten Forderungen.

Art. 38. Gleichzeitig mit dem Capital gelangen in der ersten oder zweiten Classe zur Befriedigung: Alle mit der Hauptforderung zusammenhängenden Nebenforderungen (Art. 1351 des III. Theils des Provincialrechts) ausgenommen: a) die nach Eröffnung des Concurfes aufgelaufenen Zinsen; b) die den einzelnen Gläubigern, nach Maßgabe ihrer Betheiligung am Concurse geursachten Kosten und c) diejenigen Geldpönen und Strafsommen, welche erst aus den nach stattgehabter Befriedigung sämmtlicher Forderungen der ersten und zweiten Classe nebst deren Nebenforderungen, übrig verbliebenen Geldsummen, zur Befriedigung gelangen.

Art. 41. Wird ein Gemeinschuldner für einen unglücklichen Bankerotteuren erklärt, so bleibt er doch mit dem ihm nach dem Concurse zufallenden Vermögen denjenigen Gläubigern verhaftet, die im Concurse nicht zum Vollen befriedigt worden sind und ist nur berechtigt, aus diesem Vermögen, das zu seinem Unterhalte Nothwendige (Art. 3525 und folgende des III. Theils des Provincialrechts) zu empfangen.

II. О нѣкоторыхъ измѣненіяхъ въ законоположеніяхъ объ ипотенахъ.

3. Сиротскіе суды, если найдутъ нужнымъ, могутъ требовать внесенія въ публичныя (крѣпостныя) книги отмѣтки на недвижимое имущество опекуновъ и родителей, въ качествѣ опекуновъ своихъ дѣтей (ст. 216 и 275 ч. III св. мѣстн. узак.), въ обезпеченіе требованій, могущихъ возникнуть изъ управленія имуществомъ опекаемыхъ. Въ постановленіяхъ сиротскихъ судовъ по сему предмету должна быть опредѣлена сумма, до которой простирается обезпеченіе.

III. Положеніе о нотаріальной части.

67. Во всѣхъ актахъ и засвидѣтельствованіяхъ, совершаемыхъ Нотаріусомъ, должны быть означены:

- 1) годъ, мѣсяцъ и число, а когда требуется, и часъ совершенія;
- 2) имя, отчество, фамилія и мѣсто жительства Нотаріуса, и
- 3) его подпись.

68. На выдаваемыхъ Нотаріусомъ выписяхъ, копійхъ и засвидѣтельствованіяхъ прилагается печать Нотаріуса и означается номеръ, подъ которымъ актъ или засвидѣтельствованіе записаны въ реестрѣ, и время выдачи.

69. Выписи, копии и засвидѣтельствованія, писанныя на нѣсколькихъ листахъ, должны быть прошнурованы, перенумерованы по страницамъ и скрѣплены Нотаріусомъ по листамъ.

70. Подписи на актахъ и на засвидѣтельствованіяхъ и росписки лицъ, получающихъ выпись, конію или засвидѣтельствованіе, могутъ быть какъ на русскомъ, такъ и на иномъ языкѣ, но съ переводомъ, въ послѣднемъ случаѣ, на русскій.

71. Переводъ подписи, сдѣланной на иностранномъ языкѣ, удостоверяется Нотаріусомъ, а если онъ, по незнанію того языка, встрѣтитъ въ семъ затрудненіе, то постороннимъ, извѣстнымъ ему и знающимъ тотъ языкъ лицомъ. Подпись сего послѣдняго удостоверяется Нотаріусомъ.

72. При означеніи лицъ, какъ въ актахъ и засвидѣтельствованіяхъ, такъ и въ подписяхъ, должны быть прописываемы ихъ имена, отчества, фамиліи, званія и мѣсто жительства, такъ чтобы не было сомнѣнія о ихъ тождествѣ.

73. Самоличность неизвѣстныхъ Нотаріусу лицъ, участвующихъ въ совершеніи акта или засвидѣтельствванія, должна быть удостовѣрена двумя извѣстными ему, заслуживающими довѣрія лицами, не отстраняя отъ сего и родственниковъ или служителей неизвѣстнаго Нотаріусу лица. Объ удостовѣреніи самоличности должно быть прописано въ актѣ или засвидѣтельствваніи.

74. При невозможности удостовѣриться въ самоличности кого либо изъ участвующихъ, указаннымъ въ предшедшей (73) статьѣ способомъ, Нотаріусъ упоминаетъ о томъ въ актѣ или засвидѣтельствваніи, съ озна-

II. Ueber einige Abänderungen der Hypothekengesetze.

Art. 3. Die Waisengerichte können, wenn sie es für nöthig finden, die Eintragung einer Vermertung auf das unbewegliche Vermögen der Vormünder und Eltern, als Vormündern ihrer Kinder (Art. 216 und 275 des III. Theils des Provinzialrechts) in die öffentlichen (Grund-) Bücher zur Sicherstellung derjenigen Forderungen, verlangen, die aus der Vermögensverwaltung der Pupillen, originiren können. In den hierauf bezüglichen Verfügungen der Waisengerichte, muß die Summe, bis zu welcher sich die Sicherstellung erstreckt, bezeichnet sein.

III. Notariatsordnung.

Art. 67. In allen Urkunden und Beglaubigungen, die vom Notaren abgefaßt sind, müssen enthalten sein:

- 1) Das Jahr, Monat und Datum, sowie falls verlangt wird, auch die Stunde der Abfassung.
- 2) Der Vor-, Vaters-, Familienname und Wohnort des Notaren und
- 3) die Unterschrift desselben.

68. Die vom Notaren auszureichenden Auszüge, Abschriften und Beglaubigungen sind mit dem Siegel des Notaren zu versehen und ist die Nummer, unter welcher die Urkunde oder die Beglaubigung in das Register eingetragen sind, sowie das Datum der Ausreichung anzugeben.

69. Auszüge, Abschriften und Beglaubigungen, die auf mehrere Bogen geschrieben sind, müssen durchschnürt, die Seiten nummerirt und die Bogen vom Notaren vidimirt sein.

70. Unterschriften auf Urkunden und Beglaubigungen, und Bescheinigungen von Personen, die einen Auszug, eine Abschrift, oder Beglaubigung empfangen, können sowohl in russischer, wie auch in anderer Sprache geschehen, im letzteren Falle aber mit einer Uebersetzung ins Russische.

71. Die Uebersetzung einer in fremder Sprache vollzogenen Unterschrift, wird vom Notaren beglaubigt, wenn er jedoch wegen Unkenntniß dieser Sprache hierbei Schwierigkeiten hat, von einer dritten, ihm bekannten, und dieser Sprache mächtigen Person. Die Unterschrift dieser Letzteren wird vom Notaren beglaubigt.

72. Bei Bezeichnung der Personen in den Urkunden, Beglaubigungen wie auch in den Unterschriften, müssen die Vor-, Vaters- und Familiennamen, Stand und Wohnort derselben so beschrieben sein, daß über ihre Identität kein Zweifel herrschen kann.

73. Die Identität dem Notaren unbekannter Personen, die an der Errichtung einer Urkunde oder Beglaubigung Theil genommen haben, muß von zweien demselben bekannten vertrauenswürdigen Personen bezeugt werden, wobei die Verwandten und Diensthoten der dem Notaren unbekanntem Person hiervon nicht ausgeschlossen werden. Der Nachweis der Identität muß in der Urkunde oder Beglaubigung verchrieben werden.

74. Bei Unmöglichkeit, sich von der Identität irgend eines der Theilnehmer durch den im vorhergehenden (73) Artikel erwähnten Modus zu überzeugen, erwähnt der Notar solches in der Urkunde oder in der Beglaubigung, indem er

ченіємъ, какія именно были въ виду его другія, относительно самоличности, доказательства или свѣдѣнія.

75. Нотаріусу запрещается, подъ опасеніемъ недѣйствительности, совершать акты или засвидѣтельствованія отъ имени и на имя какъ его самого, такъ и его жены, или ихъ родственниковъ, въ прямой линіи безъ ограниченія степеней, а въ боковыхъ — родственниковъ первыхъ четырехъ и свойственниковъ первыхъ трехъ степеней, а также лицъ, находящихся у него подъ опекою, усыновившихъ его, или имъ усыновленныхъ.

см. Положеніе о преобразованіи судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. По положенію о нотаріальной части ст. 370: Нотаріусу запрещается совершать акты или засвидѣтельствованія, сверхъ случаевъ, указанныхъ въ статьѣ 75 положенія о нотаріальной части, также и отъ имени и на имя лицъ, находящихся у него подъ попечительствомъ.

76. Отдѣльные, въ пользу самого Нотаріуса или прочихъ означенныхъ въ предшедшей (75) статьѣ лицъ, распоряженія, содержащіяся въ совершенныхъ имъ актахъ или засвидѣтельствованіяхъ, признаются неѣйствительными, но самые акты или засвидѣтельствованія остаются въ силѣ.

83. Нотаріусъ долженъ, сверхъ удостовѣренія въ самоличности участвующихъ въ совершеніи акта, или ихъ повѣренныхъ, удостовѣрится также, имѣютъ ли тѣ, отъ имени и на имя которыхъ актъ слѣдуетъ совершить, законную правоспособность.

см. Положеніе о преобразованіи судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. По положенію о нотаріальной части ст. 372: При примѣненіи статей 83 и 90 положенія о нотаріальной части, по отношенію къ актамъ, подлежащимъ исполненію не въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, нотаріусы должны принимать въ соображеніе и гражданскіе законы, дѣйствующіе въ мѣстѣ исполненія акта.

86. Свидѣтелями при совершеніи актовъ могутъ быть только лица совершеннолѣтнія, грамотныя и извѣстныя Нотаріусу лично или по достовѣрному о нихъ засвидѣтельствованію.

см. Положеніе о преобразованіи судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. По положенію о нотаріальной части ст. 373: Свидѣтелями при совершеніи нотаріальнаго акта должны быть преимущественно лица мужскаго пола и только за неимѣніемъ ихъ допускаются въ свидѣтели лица женскаго пола.

87. Свидѣтелями при совершеніи актовъ, подъ опасеніемъ лишенія акта силы нотаріальнаго, не могутъ быть:

- 1) слѣпые, глухые, нѣмые, безумные и сумасшедшіе;
- 2) не знающіе русскаго языка;
- 3) лица, въ пользу которыхъ въ самомъ актѣ дѣлается какое либо распоряженіе, а также состоящіе съ ними, или съ участвующими въ актѣ, или же съ самимъ Нотаріусомъ въ отношеніяхъ, означенныхъ въ статьѣ 75;
- 4) служащіе въ конторѣ Нотаріуса и прислуга какъ его, такъ и служащихъ въ его конторѣ;
- 5) лишенные правъ состоянія, или подвергшіеся такимъ наказаніямъ, съ коими сопряжено лишеніе права быть свидѣтелемъ.

angiebt, welche anderweitigen Beweismittel und Auskünfte namentlich bezüglich der Identität vorhanden waren.

75. Dem Notaren ist es bei Gefahr der Nichtigkeit verboten, Urkunden oder Beglaubigungen, sowohl in seinem Namen als auf seinen eigenen oder den Namen seiner Frau, oder ihrer beiderseitigen Verwandten, in gerader Linie, ohne Beschränkung der Grade, in den Seitenlinien — der Verwandten der ersten vier und der Verschwägerten der ersten drei Grade, ferner auch im und auf den Namen von Personen, die unter seiner Vormundschaft stehen, ihn adoptirt haben, oder von ihm adoptirt worden sind, zu errichten.

Diese Bestimmung ist auch auf Personen ausgedehnt worden, die unter Curatel des Notaren stehen (Art. 370 der Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexanders II., betreffend die Notariatsordnung).

76. Die einzelnen, zu Gunsten des Notaren selbst oder der übrigen im vorhergehenden Artikel (75) bezeichneten Personen getroffenen Verfügungen, die in den von ihm errichteten Urkunden oder Beglaubigungen enthalten sind, gelten als nichtig, doch verbleiben die Urkunden oder Beglaubigungen selbst in Kraft.

83. Der Notar ist verpflichtet, sich abgesehen von der Identität der Teilnehmer oder ihrer Bevollmächtigten bei Errichtung einer Urkunde, noch davon zu überzeugen, ob die Personen, in deren oder auf welcher Namen die Urkunde errichtet werden soll, auch die gesetzliche Rechtsfähigkeit haben.

Für die Artikel 83 und 90 der Notariatsordnung bestimmt Art. 372 (der Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexanders II., betreffend die Notariatsordnung), daß bei Urkunden, deren Erfüllung nicht in den Ostseeprovinzen stattfindet, seitens des Notaren auch die privatrechtlichen Bestimmungen des Erfüllungsortes zu berücksichtigen sind.

86. Zeugen bei Errichtung von Urkunden, können nur volljährige, des Lesens und Schreibens kundige und dem Notaren persönlich bekannte, oder glaubwürdig legitimirte Personen sein.

Art. 373 (der Verordnung über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexanders II., betreffend die Notariatsordnung) bestimmt, daß Personen weiblichen Geschlechts nur in Ermangelung männlicher Zeugen, bei Errichtung von Urkunden acceptirt werden können.

87. Zeugen bei der Errichtung von Urkunden, können bei Gefahr des Verlustes der notariellen Kraft für die Urkunde, nicht sein:

- 1) Blinde, Taube, Stumme, Blödsinnige und Wahnsinnige;
- 2) Personen, die der russischen Sprache nicht mächtig sind;
- 3) Personen, zu deren Gunsten in der Urkunde selbst irgend welche Verfügung getroffen wird, ferner Personen, die zu jenen, oder den an der Urkunde Betheiligten, oder aber zum Notaren in den im Artikel 75 erwähnten Beziehungen stehen;
- 4) Personen, die im Comptoir des Notaren angestellt sind und ihre, sowie die Dienstboten des Notaren;
- 5) Personen, die der Landesrechte verlustig erklärt, oder derartigen Strafen unterzogen worden sind, die den Verlust des Rechts, Zeuge zu sein, nach sich ziehen.

- 88.** Желаящие совершить акт или представляют годовой проект онаго, или, для составления такого Нотариусомъ, объявляютъ ему о содержаніи и условіяхъ предполагаемаго акта.
- 89.** Нотариусъ, по разсмотрѣніи условій или проекта, обязанъ допросить участвующихъ въ актѣ: дѣйствительно ли они по доброй волѣ желаютъ его совершить и понимаютъ ли его смыслъ и значеніе.
- 90.** Акты, совершеніе коихъ воспрещено закономъ, а также тѣ, въ содержаніи коихъ окажется что либо противное законамъ, ограждающимъ порядокъ управленія, общественную нравственность или честь частныхъ лицъ, не могутъ быть принимаемы Нотариусомъ къ совершенію.
см. выше ст. 83.
- 91.** При совершеніи акта, въ коемъ участвуетъ лицо, не знающее по русски и объясняющееся на языкѣ, неизвѣстномъ Нотариусу, требуется содѣйствіе переводчика.
- 92.** Въ проектѣ акта, вслѣдъ за указаніями, предписанными въ статьѣ 67 (п. 1 и 2), а также за означеніемъ свидѣтелей (ст. 84—87 и способа удостовѣренія въ самоличности какъ сихъ послѣднихъ, такъ и участвующихъ въ актѣ лицъ (ст. 73 и 74), излагается самое содержаніе онаго и опредѣляется, кому слѣдуетъ выдать выписи его изъ актовой книги.
- 95.** Проектъ акта Нотариусъ прочитываетъ сторонамъ, объявляя имъ о количествѣ слѣдующихъ съ онаго сборовъ.
- 96.** По изъявленіи сторонами согласія на изложеніе акта и по уплатѣ ими сборовъ, проектъ вносится въ актовую книгу.
- 97.** Акты должны быть писаны на русскомъ языкѣ, и притомъ на Россійскую монету, Россійскіе мѣры и вѣсъ, или съ присовокупленіемъ перевода на оныя, если актъ, по желанію сторонъ, заключается на монету, вѣсъ и мѣру иностранные.
- см. Положеніе о преобразованіи судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, А. О примѣненіи судебныхъ уставовъ Императора Александра II. По положенію о нотаріальной части ст. 374: Лицамъ, совершающимъ нотаріальные акты въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, предоставляется получать, кромѣ русскаго текста, изложеніе акта на одномъ изъ употребляемыхъ мѣстнымъ населеніемъ языковъ, съ отвѣтственностью нотариуса за вѣрность перевода и съ тѣмъ, что во всякомъ случаѣ подлинникомъ считается русскій текстъ.
- 98.** Акты съ подписями на иностранномъ языкѣ вписываются въ актовую книгу съ переводомъ этихъ подписей на Русскій.
- 99.** Акты должны быть писаны четко, а всякіе въ нихъ суммы, числа, нумеры и сроки слѣдуетъ означать по крайней мѣрѣ одинъ разъ прописью.
- 100.** Пробѣлы, поправки, приписки и сокращенія допускаются не иначе, какъ съ оговоркою, о нихъ въ концѣ акта, за подписью участвующихъ въ его совершеніи.

88. Personen, die eine Urkunde errichten wollen, haben entweder den fertigen Entwurf derselben vorzustellen, oder behufs Abfassung derselben durch den Notaren, ihm Mittheilung über den Inhalt und die Bedingungen der bezüglichen Urkunde zu machen.

89. Bei Durchsicht der Bedingungen oder des Entwurfs, ist der Notar verpflichtet, die an der Urkunde Betheiligten zu befragen: ob sie thatsächlich freiwillig dieselbe zu errichten wünschen, und den Sinn und die Bedeutung derselben verstehen.

90. Urkunden, deren Errichtung gesetzlich verboten ist, ferner diejenigen, in deren Inhalt irgend etwas wider die Gesetze zum Schutz der Ordnung der Verwaltung, die öffentliche Sittlichkeit oder wider die Ehre von Privatpersonen vorhanden ist, können vom Notaren zur Errichtung nicht angenommen werden.

Vgl. Art. 83.

91. Bei Errichtung einer Urkunde, an der eine Person betheilt ist, die nicht Russisch versteht und sich in einer dem Notaren unbekanntem Sprache ausdrückt, wird die Mitwirkung eines Uebersetzers (Translateuren) verlangt.

92. Im Entwurf der Urkunde wird nach den im Artikel 67 (Pkt. 1 u. 2) vorgeschriebenen Hinweisen, ferner der Bezeichnung der Zeugen (Art. 84—87) und nach dem Modus, sich von der Identität sowohl dieser Letzteren, als auch der an der Urkunde betheiligten Personen (Art. 73 und 74) zu überzeugen, der Inhalt der Urkunde selbst auseinandergesetzt, und verfügt, wem die Auszüge aus dem Urkundenbuche auszureichen sind.

95. Den Entwurf der Urkunde verliest der Notar den Parteien, indem er ihnen den Betrag der für dieselbe zu berichtenden Gebühren zur Kenntniß bringt.

96. Nachdem die Parteien ihre Zustimmung zum Inhalt der Urkunde erklärt und die ihnen zukommenden Gebühren berichtigt haben, wird der Entwurf in das Urkundenbuch eingetragen.

97. Urkunden müssen in russischer Sprache und gleichzeitig auf russische Münze, russisches Maß und Gewicht abgefaßt, oder mit einer Uebersetzung versehen sein, wenn die Urkunde auf Wunsch der Parteien auf ausländische Münze, Gewicht und Maß lautet.

Durch die Reorganisation über die Reorganisation des Justizwesens in den baltischen Gouvernements, A. Ueber die Anwendung der Gerichtsordnungen Kaiser Alexanders II., betreffend die Notariatsordnung Art. 374 wird bestimmt: daß Personen, die notarielle Urkunden in den Ostseeprovinzen errichten, berechtigt sind, eine Erläuterung der Urkunde, außer in russischem Texte, in einer der von der örtlichen Bevölkerung gebrauchten Sprachen zu erhalten, wobei der Notar für die Richtigkeit der Uebersetzung verantwortlich ist und der russische Text stets als Original zu gelten hat.

98. Urkunden mit Unterschriften in fremder Sprache werden in das Urkundenbuch mit einer Uebersetzung dieser Unterschriften ins Russische eingetragen.

99. Die Urkunden müssen leserlich geschrieben und alle Summen, Zahlen, Nummern und Termine wenigstens einmal in Buchstaben ausgeschrieben sein.

100. Lücken, Verbesserungen, Zusätze und Abkürzungen sind nicht anders zulässig, als mit einer Erläuterung über dieselben, am Schluß der Urkunde, nach der Unterschrift der Theilnehmer an ihrer Errichtung.

101. Пробѣлы должны быть прочеркнуты, а поправки сдѣланы такъ, чтобы ошибочно или излишне вписанное перечеркивалось тонкою чертою.

102. Несоблюденіе установленныхъ въ двухъ прешедшихъ (100 и 101) статьяхъ условій лишаетъ актъ силы нотаріальнаго.

103. Подчистки въ актахъ не допускаются, подъ опасеніемъ недействительности всего писаннаго по чищенному и преданія Нотаріуса, если подчистка допущена по его винѣ, уголовному суду.

104. Послѣ внесенія акта въ книгу, онъ снова прочитывается сторонамъ, или самими ими долженъ быть прочитанъ въ присутствіи свидѣтелей.

105. Лица, участвующія въ совершеніи акта, а также прочитавшія или выслужавшія содержаніе его по своему желанію, безъ свидѣтелей, должны, при подписаніи его, объявить свидѣтелямъ, что онъ имъ или ими прочитанъ; о чемъ слѣдуетъ упомянуть и въ самомъ актѣ.

106. Присутствіе свидѣтелей, независимо отъ желанія сторонъ, обязательно не только при объявленіи условій, но и при самомъ чтеніи такого акта, въ составленіи коего участвуетъ глухой, нѣмой, слѣпой или глухонѣмой.

107. Глухой, умѣющій читать, долженъ самъ прочесть актъ и объявить, соответствуетъ ли изложеніе онаго исполнѣ его волѣ, о чемъ и означается въ томъ актѣ, до его подписанія.

108. При совершеніи акта отъ имени или на имя глухаго неграмотнаго, сверхъ обыкновенныхъ свидѣтелей приглашается еще лицо, которому онъ вѣритъ и которое умѣетъ объясняться съ нимъ знаками. Такое лицо можетъ состоять и въ родствѣ съ глухимъ, но должно имѣть всѣ другія условія, требуемыя отъ свидѣтеля.

109. Нотаріусъ долженъ удостовѣриться посредствомъ вопросовъ, не касающихся предмета совершаемаго акта, о томъ, точно ли глухой неграмотный разумѣетъ дѣлаемые ему знаки.

110. Грамотный нѣмой или глухонѣмой, отъ имени или на имя коего совершается актъ, долженъ, по прочтеніи акта, написать на немъ собственноручно, что читаль его и съ содержаніемъ исполнѣ согласенъ.

III. При совершеніи акта отъ имени или на имя нѣмаго или глухонѣмаго неграмотнаго, сверхъ лица, умѣющаго объясняться съ нимъ знаками, слѣдуетъ пригласить еще другое, которому знаки эти извѣстны и которое должно имѣть всѣ качества свидѣтеля (ст. 86 и 87), хотя бы впрочемъ состояло въ родствѣ съ нѣмымъ или глухонѣмымъ.

101. Lücken müssen durchstrichen, dagegen Verbesserungen so gemacht sein, daß das fehlerhaft, oder überflüssig Geschriebene, mit einem dünnen Strich durchstrichen wird.

102. Die Nichtbeobachtung der in den beiden vorhergehenden (100 und 101) Artikeln festgesetzten Bestimmungen entzieht der Urkunde die notarielle Kraft.

103. Radirungen in den Urkunden sind nicht gestattet, bei Gefahr der Nichtigkeit alles auf der radirten Stelle Geschriebenen und bei Strafe der Uebergabe des Notars an die Criminalbehörde, wenn die Radirung durch sein Verschulden zugelassen worden ist.

104. Nachdem die Urkunde in das Buch eingetragen ist, wird dieselbe den Parteien nochmals vorgelesen oder muß von ihnen selbst, in Gegenwart der Zeugen durchgelesen werden.

105. Personen, die an der Errichtung einer Urkunde theilgenommen, ferner diejenigen, welche den Inhalt derselben ihrem Wunsche gemäß ohne Zeugengegenwart durchgelesen oder angehört haben, müssen beim Unterschreiben derselben den Zeugen mittheilen, daß die Urkunde ihnen vorgelesen oder von ihnen durchgelesen ist; dies muß in der Urkunde selbst erwähnt werden.

106. Die Gegenwart von Zeugen ist, unabhängig vom Wunsche der Parteien, nicht nur bei Mittheilung der Bedingungen, sondern auch bei dem Verlesen einer solchen Urkunde erforderlich, an deren Abfassung ein Tauber, Stummer, Blinder oder Taubstummer theilhaftig ist.

107. Eine taube, des Lesens kundige Person muß die Urkunde selbst durchlesen und erklären, ob die Abfassung derselben völlig ihrem Willen entspricht, wessen auch in der Urkunde, vor Unterschreiben derselben erwähnt wird.

108. Bei der Errichtung einer Urkunde im Namen oder auf den Namen einer des Lesens und Schreibens unkundigen tauben Person, wird außer den gewöhnlichen Zeugen, noch eine Vertrauensperson desselben zugezogen, die es versteht, sich durch Zeichen mit ihm zu verständigen. Diese Person kann zwar mit dem Tauben verwandt sein, muß aber alle vom Zeugen verlangten Eigenschaften besitzen.

109. Der Notar muß sich durch Fragen, die sich nicht auf den Gegenstand der zu errichtenden Urkunde beziehen, davon überzeugen, ob der des Lesens und Schreibens unkundige Taube auch thatsächlich die ihm gemachten Zeichen versteht.

110. Ein des Lesens und Schreibens kundiger Stummer oder Taubstummer, in oder auf dessen Namen eine Urkunde errichtet wird, muß, nach Verlesung der Urkunde, eigenhändig auf derselben verschreiben, daß er sie gelesen und mit dem Inhalt völlig einverstanden ist.

III. Bei der Errichtung einer Urkunde im Namen oder auf den Namen eines des Lesens und Schreibens unkundigen Stummen oder Taubstummen, muß außer der Person die es versteht, sich durch Zeichen mit ihm zu verständigen, noch eine andere Person hinzugezogen werden, der diese Zeichen bekannt sind und welche im Besitze vollständiger Qualification als Zeuge (Art. 86 und 87) sein muß, wenn sie sonst auch mit dem Stummen oder Taubstummen verwandt ist.

112. По прочтеніи акта порядкомъ, въ предшедшихъ статьяхъ означеннымъ, онъ подписывается въ актовой книгѣ участвующими въ его совершеніи, равно и свидѣтелями, а затѣмъ — Нотаріусомъ.

113. Совершающій актъ, по невозможности подписать его, по неграмотности или по другимъ причинамъ, можетъ поручить подпись за себя другому лицу; о чемъ удостовѣряется въ подписи свидѣтелей.

114. Акты отъ имени лицъ, не имѣющихъ возможности, по болѣзни или по другимъ уважительнымъ причинамъ, явиться въ контору Нотаріуса, ему дозволяется совершать и на дому, внѣ часовъ, опредѣленныхъ для безотлучнаго пребыванія въ конторѣ (ст. 37), съ соблюденіемъ впрочемъ всѣхъ выше предписанныхъ правилъ.

О выписяхъ изъ актовыхъ книгъ и копіяхъ нотаріальныхъ актовъ.

115. Выпись совершеннаго акта выдается Нотаріусомъ, съ соблюденіемъ правилъ, изложенныхъ въ статьяхъ 67—72, 99—103 и нижеслѣдующихъ.

116. Нотаріусъ можетъ выдавать выписи только тѣмъ, которымъ въ актѣ предоставлено право на ея полученіе, или ихъ повѣреннымъ, наслѣдникамъ и вообще лицамъ, къ которымъ перешли ихъ права, коль скоро ими будутъ представлены законныя о томъ доказательства.

117. Лицамъ, не означеннымъ въ предшедшей (116) статьѣ, выписи выдаются не иначе, какъ по опредѣленію суда.

118. Вторичныя и послѣдующія выписи (дубликаты) тѣхъ актовъ, коихъ выписи были выданы участвовавшимъ въ совершеніи ихъ сторонамъ, дозволяется Нотаріусу выдавать не иначе, какъ по требованію лицъ, въ актѣ опредѣленныхъ.

119. По актамъ, выписи которыхъ была выдана одной только стороной, вторичныя и послѣдующія выписи могутъ быть выдаваемы не иначе, какъ съ согласія другой стороны, въ совершеніи акта участвовавшей, или по опредѣленію суда, послѣдовавшему по вызовѣ этой стороны и по выслушаніи ея, если она явилась къ назначенному для того сроку.

120. Въ выписи, выдаваемой по предписанію суда или лицамъ не означеннымъ въ актѣ, должно быть упомянуто о предписаніи суда или о доказательствахъ на право полученія той выписи.

122. Копіи внесенныхъ въ нотаріальныя книги актовъ Нотаріусъ не можетъ выдавать никому иному, кромѣ самихъ лицъ, коими акты составлены, или ихъ повѣреннымъ, наслѣдникамъ и вообще тѣмъ, къ которымъ перешли ихъ права.

112. Nach der, in den vorhergehenden Artikeln erwähnten Ordnung, geschehenen Verlesung der Urkunde, wird dieselbe im Urkundenbuche von den bei der Errichtung Betheiligten, wie auch von den Zeugen, zuletzt aber vom Notaren unterschrieben.

113. Wenn derjenige, welcher eine Urkunde errichtet, dieselbe nicht unterschreiben kann, weil er des Schreibens nicht kundig ist, oder aus anderen Gründen, so kann er eine andere Person mit der Unterzeichnung für sich beauftragen, was bei den Unterschriften der Zeugen beglaubigt wird.

114. Urkunden im Namen von Personen, die wegen Krankheit oder anderer beachtenswerther Gründe nicht im Stande sind, im Comptoir des Notaren zu erscheinen, kann derselbe auch in ihrer Wohnung, außerhalb der obligatorischen Aufenthaltstunden im Comptoir (Art. 37), unter Beobachtung übrigens aller oben vorgeschriebenen Regeln vollziehen.

Von den Auszügen aus den Urkundenbüchern und Abschriften notarieller Urkunden.

115. Der Auszug aus einer errichteten Urkunde wird vom Notaren unter Beobachtung der in den Artikeln 67—72, 99—103 erwähnten und nachstehender Regeln, ausgereicht.

116. Der Notar darf einen Auszug nur denen ausreichen, welchen in der Urkunde das Recht auf den Empfang desselben eingeräumt ist, oder den Bevollmächtigten, Erben und Rechtsnachfolgern dieser Personen, falls dieselben nur einen gesetzlichen Nachweis hierüber beibringen.

117. Den nicht im vorhergehenden Artikel (116) bezeichneten Personen, werden Auszüge nicht anders als in Grundlage gerichtlichen Verfügens ausgereicht.

118. Die zweiten und folgenden Auszüge (Duplicate) aus denjenigen Urkunden, von welchen Auszüge an Personen, die an ihrer Errichtung theilgenommen haben, ausgereicht worden sind, darf der Notar nicht anders als auf Antrag der in der Urkunde bestimmten Personen ausreichen.

119. Bei Urkunden aus denen ein Auszug nur einer Partei ausgereicht worden ist, können der zweite und die folgenden Auszüge nicht anders ausgereicht werden, als mit Genehmigung der an der Errichtung der Urkunde theilgenommenen anderen Partei oder nach Vorladung dieser Partei, und wenn dieselbe zu dem hierfür bestimmten Termin erschienen war, nach erfolgter Vernehmung derselben und hierauf ergangener Verfügung des Gerichts.

120. In dem auf Verfügung des Gerichts oder an Personen, die in der Urkunde nicht bezeichnet sind, auszureichenden Auszuge, muß der gerichtlichen Vorschrift oder der Nachweise, welche das Recht zum Empfang dieses Auszuges darthun, Erwähnung geschehen.

122. Der Notar darf Abschriften der in die notariellen Bücher eingetragenen Urkunden Niemandem anders als nur den Personen, von welchen die Urkunden errichtet sind, oder ihren Bevollmächtigten, Erben und im allgemeinen ihren Rechtsnachfolgern ausreichen.

123. Нотаріусъ не можетъ допускать никого посторонняго къ справкамъ объ актахъ, внесенныхъ въ нотаріальныя книги.

124. Изъятіе изъ установленныхъ въ предшедшихъ (122 и 123) статьяхъ правилъ допускается:

- 1) для лицъ судебного вѣдомства, по надлежащемъ удостовѣреніи, что справки или копіи необходимы имъ для исполненія служебныхъ обязанностей, и
- 2) для частныхъ лицъ, по согласію на то сторонъ, или когда право полученія справки или копіи будетъ предоставлено судебнымъ опредѣленіемъ.

125. Вѣрность выписей и копій удостовѣряется Нотаріусомъ съ соблюденіемъ порядка, указаннаго въ статьяхъ 67 и 68.

126. Выдача каждой выписи или копіи отмѣчается въ актовой книгѣ, съ означеніемъ, кому именно она выдана.

127. Лица, получающія выписи или копіи, должны дать въ реестрѣ Нотаріуса росписку въ полученіи.

О принятіи Нотаріусами документовъ на храненіе.

148. Нотаріусамъ дозволяется принимать на храненіе, при свидѣтеляхъ, документы, письма и всякаго рода бумаги, хотя бы и въ запечатанныхъ пакетахъ.

149. О принятіи документа на храненіе Нотаріусъ выдаетъ предъявителю росписку, за своею подписью и за подписью бывшихъ при принятіи свидѣтелей, и записываетъ о томъ въ своемъ реестрѣ.

150. По желанію предъявителя документа, Нотаріусъ обязанъ, вмѣсто выдачи ему росписки, совершить о принятіи документа на храненіе актъ нотаріальнымъ порядкомъ съ прописаніемъ въ семъ актѣ и самого документа, а если оный представленъ въ запечатанномъ пакетѣ, то съ оговоркою о ви́дѣ пакета и печатей.

152. Получающій документъ обратно долженъ росписаться въ томъ, при двухъ свидѣтеляхъ, въ реестрѣ Нотаріуса.

153. Неизвѣстный Нотаріусу предъявитель росписки или выписи долженъ предъявить законное, на право полученія документа, доказательство.

123. Der Notar darf keiner dritten Person Auskunft über die in die notariellen Bücher eingetragenen Urkunden geben.

124. Eine Ausnahme von den in den vorhergehenden (122 und 123) Artikeln enthaltenen Regeln ist gestattet:

- 1) für Personen des Justizressorts bei vorhandener Nachweise, daß dieselben die Auskünfte zur Erfüllung ihrer dienstlichen Obliegenheiten nöthig haben, und
- 2) für Privatpersonen bei bezüglicher Genehmigung der Parteien, oder wenn das Recht, Auskünfte oder Abschriften zu erhalten, durch gerichtliche Verfügung gestattet ist.

125. Die Richtigkeit der Auszüge und Abschriften wird vom Notaren unter Beobachtung der in den Artikeln 67 und 68 enthaltenen Ordnung beglaubigt.

126. Die Ausreichung eines jeden Auszugs oder einer jeden Abschrift wird im Urkundenbuche bemerkt, mit der Bezeichnung, wem namentlich dieselben erteilt worden sind.

127. Personen, die Auszüge oder Abschriften erhalten, müssen im Register des Notaren eine Empfangsbcheinigung geben.

Ueber die Annahme von Documenten zur Aufbewahrung seitens der Notare.

148. Es ist dem Notaren gestattet, in Gegenwart von Zeugen, Documente, Schriftstücke und Papiere jeglicher Art. auch in versiegelten Packeten, zur Aufbewahrung entgegen zu nehmen

149. Ueber den Empfang eines Documentes zur Aufbewahrung erteilt der Notar dem Uebergebenden eine Bescheinigung mit seiner Unterschrift und der Unterschrift der beim Empfange zugegen gewesenen Zeugen, und trägt solches in sein Register ein.

150. Auf Wunsch dessen, der ein Document übergiebt, ist der Notar verpflichtet, anstatt der Ertheilung der Bescheinigung über den Empfang des Documentes zur Aufbewahrung, eine Urkunde in notarieller Grundlage zu errichten, mit Beschreibung des Documentes selbst in dieser Urkunde, wenn dasselbe aber in einem versiegelten Packet übergeben worden ist, mit einer Schilderung des äußeren Zustandes des Packets und der Siegel.

152. Wer ein Document zurück empfängt, muß hierüber in Gegenwart zweier Zeugen im Register des Notaren eine Empfangsbcheinigung erteilen.

153. Ist der Vorzeiger einer Bescheinigung oder eines Auszugs dem Notaren unbekannt, so muß er über sein Recht zum Empfang des Documentes einen gesetzlichen Nachweis vorstellen.